

Guía Didáctica para la Enseñanza del Inglés

2ª edición

Francisco Moreno Mosquera

A la memoria de mi padre, Samuel Moreno Bonilla

CONTENIDO

PREFACIO.....	7
INTRODUCCION.....	8
CAPÍTULO I: FACTORES DEL ENFOQUE.....	9
Adquisición y Aprendizaje.....	9
Diseño de Programas.....	11
Programa Estructural.....	11
Enfoque Comunicativo.....	14
Programa Funcional.....	15
El problema de la selección.....	18
Funciones comunicativas.....	24
Orden o secuencia.....	32
CAPÍTULO 2: FACTORES METODOLÓGICOS.....	33
Secuencia Lineal y Secuencia Cíclica.....	33
Secuencia Cíclica.....	33
Métodos y técnicas de enseñanza.....	34
El papel de los errores.....	36
Proceso de enseñanza: Pasos o etapas.....	36
a) Presentación: Clases.....	36
b) Práctica controlada.....	39
c) Práctica libre o comunicativa.....	40
Trabajo por parejas o en grupos: ventajas.....	43
CAPITULO 3: ACTIVIDADES COMUNICATIVAS.....	46
ACTIVIDAD 1 : "Find your Partner".....	46
ACTIVIDAD 2: Mímicas y gestos.....	47

ACTIVIDAD 3: Simular situaciones.....	47
ACTIVIDAD 4: Role-playing.....	48
Role-playing controlado por medio de diálogos con pistas	48
Role-playing controlado por medio de informaciones.....	49
Role-playing en forma de debate o discusión	50
ACTIVIDAD 5: "Finding the way"	50
ACTIVIDAD 6: Cartoons.....	51
ACTIVIDAD 7: "Find someone who..."	52
ACTIVIDAD 8: "What is it?"	53
ACTIVIDAD 9: "What's in the bag?".....	54
ACTIVIDAD 10: "Where is it?"	55
ACTIVIDAD 11: "What has been done?"	55
ACTIVIDAD 12: "Whose is it?".....	56
ACTIVIDAD 13: "At the cafeteria"	57
ACTIVIDAD 14: "Find the answer"	58
ACTIVIDAD 15: "Telephone conversation".....	60
ACTIVIDAD 16: "One sentence each"	61
ACTIVIDAD 17: "Cross examination".....	61
ACTIVIDAD 18: "What's my job?"	62
ACTIVIDAD 19: "What is it made of?"	63
ACTIVIDAD 20: "Guess what I've got"	63
ACTIVIDAD 21: "Talking about quantity".....	64
ACTIVIDAD 22: "Asking about and estimating weights and measurements".	65
ACTIVIDAD 23: "Talking about price".....	65

ACTIVIDAD 24: "Requesting objects"	66
ACTIVIDAD 25: "Defining things"	66
ACTIVIDAD 26: "Reporting conversations"	67
ACTIVIDAD 27: "Expressing agreement and disagreement"	71
ACTIVIDAD 28: "Making, granting and refusing requests"	72
ACTIVIDAD 29: "Asking for, granting and refusing permission"	72
ACTIVIDAD 30: "Expressing wishes"	72
ACTIVIDAD 31: "Making suggestions and stating preferences"	73
ACTIVIDAD 32: "Declaring intentions"	74
ACTIVIDAD 33: "Discussing ability and inability"	74
ACTIVIDAD 34: "Making deductions"	75
ACTIVIDAD 35: "Making, declining politely and accepting invitations"	76
ACTIVIDAD 36: "Making objections and apologizing"	76
ACTIVIDAD 37: "Asking favors (errands)"	77
ACTIVIDAD 38: "Giving advice"	77
ACTIVIDAD 39: "Warning"	78
40. ACTIVIDAD: "Discussing obligation"	78
ACTIVIDAD 41: "Replying sarcastically"	79
ACTIVIDAD 42: "Expressing surprise (or lack of surprise)"	80
ACTIVIDAD 43: "Talking about past activities"	80
ACTIVIDAD 44: "Talking about habitual past actions and present actions".	81
CAPITULO 4: ENSEÑANZA DE VOCABULARIO: TECNICAS	82
Enseñanza "indirecta" vs. enseñanza "directa"	82
A. SELECCION	83

Conocimiento productivo Vs. conocimiento receptivo.....	85
B. PRESENTACION	85
1. Enseñanza del significado usando como vehículo la lengua extranjera	85
2. Enseñanza del significado usando medios no lingüísticos.....	87
3. Enseñanza del significado usando la traducción.....	87
C PRÁCTICA CONTROLADA.....	88
1. "My mother's cat"	88
2. "I spy"	89
3. "A flip, to flip".....	89
4. "Have you got it?".....	89
5. "How many words can you make?"	90
6. "What's the word?"	90
7. "Likes and dislikes"	90
8. "Word families"	91
9. "Password"	92
BIBLIOGRAFIA	93

PREFACIO

Este libro está destinado a tres clases de público: en primer lugar a profesores de idiomas, en segundo lugar a estudiantes que aspiran a convertirse en profesores de idiomas y en tercer lugar, a quienes tienen algún interés en aprender inglés.

A los primeros, y como su título lo indica, pretende servir de guía con recomendaciones didácticas y prácticas sobre la manera como el profesor debe orientar y desarrollar sus clases a fin de obtener mejores frutos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de idiomas extranjeros. Dichas recomendaciones han sido hechas con base en conceptos autorizados, derivados de los más recientes descubrimientos de la lingüística aplicada acerca de los fenómenos que afectan directa e indirectamente la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras.

A los estudiantes de idiomas este libro puede serles útil en dos sentidos: primero, como material de consulta y apoyo para su formación profesional en el área de la didáctica especial de idiomas extranjeros y, segundo, como texto de consulta para su formación como futuros hablantes del inglés, ya que da explicaciones sobre aspectos gramaticales y comunicativos que pueden servir para despejar dudas y enseñar detalles importantes sobre el uso y la utilidad de las estructuras gramaticales del inglés.

A quienes, sin ser profesores ni estudiantes de idiomas, tienen algún interés en aprender el inglés, este libro puede servirles de ayuda por las conclusiones que de él se derivan en el sentido de cómo se debe abordar el estudio de un idioma extranjero de una manera que resulte mucho más efectiva y práctica. Esta guía también les Ofrece modelos de trabajo y ejemplos de ejercicios que pueden ser adoptados directamente para practicar las diferentes formas y estructuras gramaticales del inglés.

Puesto que el objetivo del libro es llegar a tan vasto público, hemos procurado utilizar un lenguaje sencillo y accesible a todos los lectores, evitando al máximo recurrir a tecnicismos o a terminología altamente especializada; donde ello ha sido estrictamente necesario, se dan las explicaciones destinadas a aclarar la terminología y los conceptos involucrados en cada caso.

Finalmente, aun cuando el título de esta obra y sus explicaciones están centrados en el idioma inglés, debo aclarar que los conceptos básicos y la esencia de lo aquí expuesto son transferibles y aplicables a la enseñanza de cualquier idioma extranjero.

El autor

INTRODUCCION

Con frecuencia uno escucha quejas de parte de profesores de idiomas en el sentido de que sus alumnos parecen ser capaces de manejar correctamente la lengua extranjera mientras la practican en clase, pero fuera del aula no la pueden usar en forma satisfactoria. "¿Por qué -les oye uno preguntarse- si mis alumnos aprenden a construir bien las oraciones no pueden ellos, a la hora de la verdad, comunicarse en inglés?". A decir verdad, este problema a menudo se presenta en la enseñanza formal de lenguas extranjeras; y frente a ello cabe preguntar: ¿qué soluciones ofrecen los expertos en estos menesteres?

No hay duda de que para resolver este tipo de problemas es necesario conocer la naturaleza de los mismos, y es a ello hacia donde apuntan los más recientes aportes de lingüistas aplicados y de pedagogos de reconocida trayectoria internacional. Se cree que el problema no es efecto de una sola causa sino el producto final de una serie de diferentes factores, los cuales (para efectos de una mejor organización y para facilitar el desarrollo del tema en este libro) vamos a clasificar dentro de dos grandes áreas: factores del enfoque (Capítulo 1) y factores metodológicos (Capítulo 2). Cuando hablamos de factores del enfoque nos referimos a aquellos que tienen que ver con la manera de concebir el proceso enseñanza—aprendizaje, esto es, con la visión general y conceptos básicos que se tienen de ese proceso y, en consecuencia, con la manera de abordar la enseñanza del idioma. Y cuando hablamos de factores metodológicos tenemos en mente aquellos relacionados con los métodos y técnicas de enseñanza derivados del enfoque.

Vamos, pues, a analizar cada una de estas áreas sin pretender presentar una discusión exhaustiva ni querer arribar a conclusiones irrefutables, pues es tal la complejidad de estos temas que aún no existe consenso entre la mayoría de los tratadistas en la materia. Con base en esos análisis, en los capítulos 3 y 4 propondremos una serie de actividades prácticas de enseñanza, diseñadas con el objeto de ayudar al estudiante a superar el problema que hemos planteado, es decir, para que el estudiante aprenda no solamente a construir oraciones sino también a comunicarse en inglés.

CAPÍTULO I: FACTORES DEL ENFOQUE

No nacemos hablando ni entendiendo la lengua; necesariamente tenemos que adquirirla. Un lingüista aplicado, el británico S. Pitt Corder, (1973), expone que, por esta razón, un buen enfoque debe tener en cuenta no solo lo que ocurre cuando hablamos y entendemos, es decir, durante nuestra "performance" o ejecución lingüística, sino también cómo llegamos a ser capaces de hablar y entender.

El comportamiento lingüístico es una habilidad tan compleja que, según Corder, "... parece casi increíble que pueda ser adquirida por un niño en tan corto tiempo." (1). De allí que algunos estudiosos de la materia hayan propuesto la tesis de que los seres humanos nacemos dotados de una disposición especial para adquirir la lengua; que el hecho de que únicamente el hombre posea lengua puede significar que hay algo inherente al género humano que lo dispone a adquirirla. Lingüistas como Lenneberg y Selinker hablan de una "estructura latente de la lengua" que ha sido implantada genéticamente en el hombre. Así pues, esa disposición innata con que venimos al mundo explica el por qué el infante, sin tener una capacidad de raciocinio bien desarrollada, es capaz de aprender a hablar y a entender en tan corto tiempo.

Pero explican los proponentes de la tesis de la disposición innata que ésta es más activa durante lo que ellos llaman "período crítico", o sea, desde el nacimiento hasta la adolescencia. Pasada la adolescencia, la capacidad para adquirir o aprender la lengua comienza a declinar. En efecto, hay evidencias de que el mejor momento para adquirir y/o aprender un idioma está limitado al "período crítico"; después de superado dicho período ya es difícil aprender el comportamiento lingüístico.

Adquisición y Aprendizaje

Llegados a este punto, es necesario hacer una distinción importante entre lo que entendemos por adquisición y por aprendizaje de un idioma. El concepto de adquisición supone solamente la "internalización" de la lengua nativa o primera lengua, en tanto que por aprendizaje entendemos el proceso mediante el cual uno llega a conocer o a "dominar" una segunda lengua. En otras palabras, la lengua nativa se adquiere (no se aprende) y una lengua extranjera se aprende (no se adquiere). Es importante hacer esta distinción porque todavía existen profesores que asumen que adquisición y aprendizaje son procesos similares, es decir, que aprendemos una segunda lengua en la misma forma como adquirimos nuestro idioma nativo y, en consecuencia, adoptan métodos y técnicas de enseñanza con base en una suposición errónea.

Adquisición y aprendizaje son dos procesos diferentes por varias razones. Veamos algunas de las más relevantes, las cuales hay que tener en cuenta al emprender la tarea de enseñar un idioma extranjero dentro de un sistema formal de enseñanza, como es el caso del inglés en nuestros colegios y universidades.

En primer lugar, cuando adquirimos el idioma nativo no recibimos enseñanza formal sobre cómo hablar o construir oraciones, ni tampoco recurrimos a operaciones mentales conscientes. Simplemente, a través de la permanente exposición al idioma, lo internalizamos en forma inconsciente. En cambio aprendemos una segunda lengua mediante un marcado esfuerzo mental consciente para llegar a familiarizarnos con la estructura de la nueva lengua.

En segundo lugar, las condiciones que imperan durante el aprendizaje formal de una lengua extranjera como materia de estudio en una institución educativa son muy diferentes a las condiciones que imperaron durante la adquisición de la lengua nativa. Por un lado, el aprendizaje tiene lugar cuando el estudiante ya ha adquirido un hábito lingüístico: el de su propia lengua y ésta, la lengua nativa, ejerce una fuerte influencia en el proceso de aprendizaje de un nuevo idioma. Y por otro lado, en muchos casos los alumnos ya han superado la etapa de la adolescencia, o sea que ya han dejado atrás el "período crítico", y eso significa que su capacidad de aprendizaje ya no es la misma que tenían cuando adquirieron la lengua nativa.

Otra de las razones para considerar adquisición y aprendizaje procesos diferentes radica en el hecho de que los hábitos lingüísticos derivados del uso de la lengua nativa han provocado en el aparato articulatorio del estudiante adulto una especie de rigidez psicológica que dificulta la pronunciación correcta de los sonidos de la nueva lengua. Dicho de otro modo, el uso constante del idioma nativo ya ha "moldeado" el sistema articulatorio para producir -dentro de la inmensa gama de sonidos articulados que el hombre puede producir- sólo aquellos sonidos que existen en ese idioma. Así, al aprender un nuevo sistema sonoro, es muy difícil "remoldear" la plegabilidad de los órganos que intervienen en la producción de los sonidos. Una implicación de todo esto es que resulta casi imposible para un estudiante adulto aprender a pronunciar en forma perfecta un idioma extranjero.

Finalmente, la muestra o información lingüística de la cual el niño adquiere la primera lengua es diferente a aquella que recibe cuando estudia un segundo idioma. Es decir, durante la adquisición de la lengua nativa el niño escucha la lengua en una forma no organizada ni planeada, en tanto que en el aprendizaje formal de un idioma el estudiante recibe los datos - que alguien ha planeado cuidadosamente para él- en forma organizada, o sea que está sometido a un programa de enseñanza, a un "syllabus".

Todas estas diferencias tienen sus implicaciones en el proceso enseñanza-aprendizaje de un idioma extranjero, siendo el último aspecto mencionado, es decir el que tiene que ver con la programación, uno de los puntos más relevantes para nuestro propósito. Por eso vamos a detenernos un tanto para analizar tal aspecto, pues el diseño de programas y la presentación de los contenidos es precisamente uno de los puntos claves que pueden dar respuesta al interrogante planteado en la Introducción.